

Jérôme de Courvoisier



Én csak egyetlen szentséget ismerek el, az életet, a jelenvaló életet.

Sophie de Courvoisier

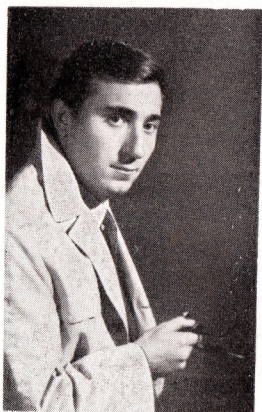


Mezey Lajos

Mind a ketten eltévedtünk ennek a mozgalmas világnak az útvesztőiben... Áldom ezt az utolsó órát, amikor újra megtaláltuk egymást és önmagunkat.

Dévay Camilla

Claude Vallée

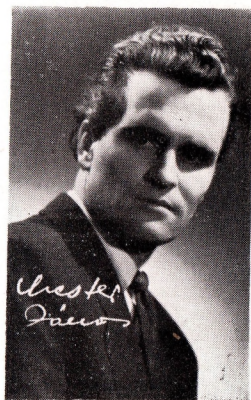


Engem a hit hozott ide. Ki tudna eltávolítani magától?

Szilágyi Tibor

A harc végső célját nézem, s az emberiség haladása megér néhány szennyfoltot, sőt ha kell, akár a bűnt is.

Lazare Carnot



Mester János

Minél jobban elmélyedek a fájdalomnak és az emberfeletti hatalomnak ebben a világban, annál inkább érzem, hogy roppant méretű drámai költemény alakul ki bennem; hallom, hogy dörög a feltámadt óceán; ez a francia nép *Iliásza*. Soha a lelkiismeretek kapuját ilyen vad erővel ki nem tépték sarkai-ból. Soha ilyen mélyen nem lehetett behatolni a lélek tátongó torkába. Soha a láthatatlan istenek és szörnyek, melyek a szellem mély odvaiban laknak, ilyen határozottan elő nem robbantak az éjszakából, mint ebben a pillanatban, mely fenséges és félelmetes volt, mint a villámcsapás. *Nemcsak egy le-tűnt korszak drámáját szeretném megírni, hanem az élet erőlehetőségeinek és határai-nak próbáját is.*

*Nekem a történelem a szenvedélyek és a természeti erők medencéje. Meríték belőle... Nem az izgat, hogy az alakok hasonlók legyenek, mert örökéletűek. Eszembe jut az a fölséges tanítás amit Michelangelo adott, amikor nem Lorenzot, hanem a Gondolkodót mintázta: „Száz év múlva hasonlítani fog!” A költő szerepe az, hogy énekelje, ha tudja, azt a dalt, mely minden időknek szól. A történelmi dráma művészi hatóereje nem abban van, hogy mi volt a történelem, hanem, hogy mit jelent minden időkben... A napok szereplőinél, akiknek arcát fölfalta a sír, sokkal inkább érdekelnek azok az erők, melyek tes-tükben lakoztak, és azóta másutt vettek szál-lást.*

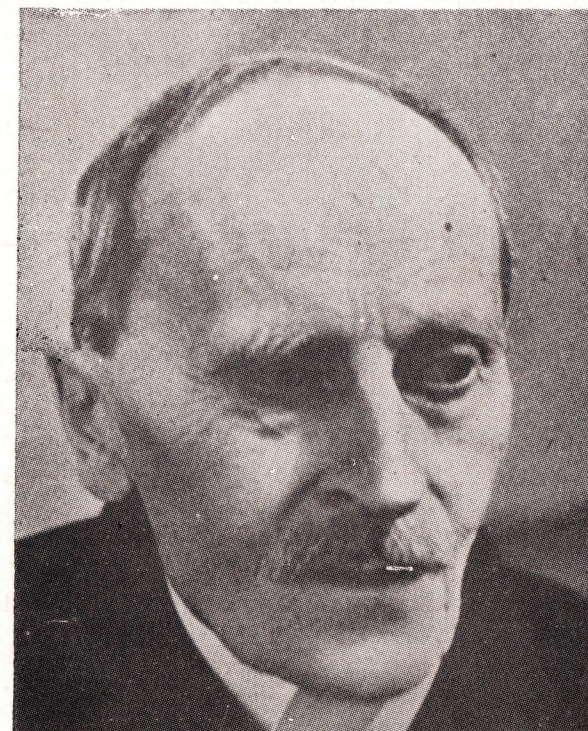
(A szerelem és a halál játéka előszavából)

Szerkeszti: Osztovcics Levente

66. 3743 BNYV Kecskemét — F. k.: Nádasy Ferencné

## KATONA JÓZSEF SZÍNHÁZ KECSKEMÉT

1966—67



ROMAIN ROLLAND

1866—1944

## A SZERELEM ÉS A HALÁL JÁTÉKA



## „EURÓPA LELKIISMERETE”

Élete és műve a tiszta szellem lázadása az elanyagiasodott, merész szárnyalásra képtelen világ ellen, melynek zsarnoksága előtt azonban — Rolland hite szerint — csak a gyengeségükben, kényelemszeretükben megalkuvók hódolnak meg, a lélekben erősek soha. Ez a nagy művész sohasem esett kétségbe, bármi szürnyűt produkált is ez a század, sohasem tette le fegyverét: hitét az ember alapvető jóságában. Nem olyan orvos volt, aki csak diagnosztának kitűnő. Tudománya nem állt meg a bajok okainak pontos felderítésénél. Érezte: gyógyítani hivatott. S tudta, hogy az orvosság csak akkor használ igazán, ha a beteg maga is élni akar. Az élet, a teljesebb élet akarását, a tisztult, harmonikus élet iránti vágyat erősítette azokban, akik befogadták hitét, tanításait.

De nemcsak szép, vonzó eszmék szószólója volt. Amit másoktól követelt, azt valósította meg a maga életével is: a gondolat és tett egységét. Az eszményekért vállalt élet glóriáját látta volna legszívesebben minden ember feje körül. A tett, a szenvedés tisztító tüzét érezte legalkalmasabbnak arra, hogy bűneiből, alantas vágyaiból, önös érdekeiből az egyetemes szeretetben szülessen újjá az ember.

Pályája kezdetén zenetörténeti tanulmányokat folytatott, drámáival, a „nép színháza” megvalósításáért küzdött. Hatalmas regényfolyama, a *Jean Christoph* a zeneművész, sőt maga a művészet lélektanának regénye, ugyanakkor Franciaország és egész Európa sorsáért felelősséget érző író hitvallása a társadalmi fejlődés, a béke mellett. Publicisztikájában szembefordult a háborúval, a nacionalizmussal. A forradalom melletti állásfoglalás irányába történő eszmei fejlődését mutatja egy asszonyi sorson keresztül másik nagy regényciklusa, *Az elvarázsolt lélek*. 1919-ben megjelent *Colas Breugnon* c. műve az egészség, az erő, a jóízű, csípős humor és optimizmus remekműve.

Színházunk Romain Rolland születésének századik évfordulóján ezzel a bemutatóval adózik a nagy humanista emlékének.

ROMAIN ROLLAND

## A SZERELEM ÉS A HALÁL JÁTÉKA

FORDÍTOTTA:

BENEDEK ANDRÁS

SZEREPLŐK

<b>Jerome de Courvoisier</b> .....	<b>Mezey Lajos</b>
<b>Sophie de Courvoisier</b> .....	<b>Dévy Camilla</b>
<b>Claude Vallée</b> .....	<b>Szilágyi Tibor</b>
<b>Lazare Carnot</b> .....	<b>Mester János</b>
<b>Denis Bayot</b> .....	<b>Kölgyesy György</b>
<b>Horace Bouchet</b> .....	<b>Forró Pál</b>
<b>Lodosiak Corizier</b> .....	<b>Faragó Sári</b>
<b>Chloris Soucy</b> .....	<b>Fodor Zsóka</b>
<b>Crapart</b> .....	<b>Piróth Gyula</b>

Katonák: Bokor László, Radó Béla, Petó Béla,  
Altrichter József

Díszlettervező:  
Timár József

Jelmeztervező:  
Márton aladár

RENDEZŐ

MARGITTA GÁBOR

## A DARABRÓL

Romain Rolland a húszas évek közepén három új alkotással gazdagította a francia forradalommal foglalkozó dráma-sorozatát. Közülük is kiemelkedik az 1925-ben írt és legelőször Budapesten rendkívüli sikerrel bemutatott *A szerelem és a halál játéka*. Eltérően a ciklus előző darabjaitól, főleg a népforradalmi lendületet kifejező *Július 14-től*, vagy akár a messzehangzón patetikus *Dantontól*, a történelem itt a dráma hátterébe szorul, a tulajdonképpeni konfliktust az időtlen emberi szenvedélyek végtelenségig feszülése és összeütközése adja. Lírai epizód ez: szabad tétel a forradalmi szimfóniában, annak művészi tanítása, hogy az egyéni érzelmek nem bénulnak meg a társadalmi harc kiéleződése idején sem...

A szerelem és a halál játéka háromszög dráma: Courvoisier idős férfi, nagy tudós, becsült polgár, konvent-tag: fiatal felesége tiszteli őt, a veszély azonban felszítja az asszonyban visszafolytott, régi szerelmét egy üldözött girondistá képviselő iránt; ez szintén szereti Sophie-t, s mindent kockáztatva álruhában visszatér Párizsba, szerelméhez. A tudós akkor veszi észre mindennél erősebb szerelmüket, amikor hazajön a Konventből, ahol heves lelkiismereti tusa után szembefordult a jakobinusokkal. Távozása a Konventből azt is jelenti, hogy levonja a cselekvő szellemi ember — Rolland eszményképe — végső következtetését: csak addig hajlandó együtt haladni az erőszakos eszközök alkalmazóival, amíg lelkiismerete megengedi; utána inkább vállalja az üldöztetést, sőt a halált is. Lenne módja menekülni, ő azonban a fiataloknak ajánlja fel a neki és feleségének küldött menlevelet. Ezt csak a férfi fogadja el, a nő megrendülten választja férjét és a veszélyt.

Dobossy László